

Era Inn Edge S Li-Ion BD

E EDGE SI 228 BD

IT - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante Nice S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio E EDGE SI 228 BD è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.niceforyou.com/it/supporto>.

EN - SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby Nice S.p.A. declares that the radio equipment type E EDGE SI 228 BD is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://www.niceforyou.com/en/support>.

COMPLIANCE WITH THE FCC RULES (PART 15) AND RSS-210 RULES

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSS-210s, and with Part 15 of the FCC rules of the United States of America. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference; (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. Any changes or modifications made to this device, without the express permission of the manufacturer, may void the user's authority to operate this device.

FR - DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE

Le soussigné Nice S.p.A. déclare que l'équipement radioélectrique du type E EDGE SI 228 BD est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://www.niceforyou.com/fr/support>.

CONFORMITÉ AUX NORMES CNR-210 ET AUX NORMES FCC (PARTIE 15)

Le présent appareil est conforme aux normes CNR-210 d'Industrie Canada, applicables aux appareils radio exempts de licence, et à la Partie 15 des normes FCC des Etats-Unis d'Amérique. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage; (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement. Toutes les changements ou les modifications apportés à cet appareil, sans l'autorisation expresse du fabricant, pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

ES - DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Por la presente Nice S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico E EDGE SI 228 BD es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://www.niceforyou.com/es/soporte>.

DE - VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Hiermit erklärt Nice S.p.A. dass der Funkanlagentyp E EDGE SI 228 BD der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.niceforyou.com/de/support>.

PL - UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Producent Nice S.p.A. oświadcza, że urządzenia radiowe typu E EDGE SI 228 BD są zgodne z dyrektywą 2014/53/WE. Kompletny tekst deklaracji zgodności CE jest udostępniany pod następującym adresem internetowym: <https://www.niceforyou.com/en/support>.

NL - VEREENVOUDIGDE EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De fabrikant Nice S.p.A. verklaart dat het type radioapparatuur E EDGE SI 228 BD in overeenstemming is met de Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website: <https://www.niceforyou.com/en/support>.

RU - УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Изготовитель Nice S.p.A. заявляет, что радиоаппаратура типа E EDGE SI 228 BD соответствует директиве 2014/53/ЕU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему веб-адресу: <https://www.niceforyou.com/en/support>.

IT Con la presente Nice S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.*

EN Nice S.p.A. hereby declares that the product conforms with the essential requisites and other pertinent provisions of Directive 1999/5/EC.

FR Par la présente, Nice S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences de base et autres dispositions applicables établies par la directive 1999/5/CE.

ES Por la presente Nice S.p.A. declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y demás disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 1999/5/CE.

DE Hiermit erklärt Nice S.p.A., dass dieses Produkt die grundlegenden Anforderungen sowie die anderen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt.

PL Niniejszym firma Nice S.p.A. oświadcza, że ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz innymi mającymi zastosowanie przepisami, określonymi w dyrektywie 1999/5/WE.

NL Hierbij verklaart Nice S.p.A. dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG.

RU Настоящим компания Nice S.p.A. заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим предписаниям Директивы 1999/5/CE.

DEFAULT

IT	<ul style="list-style-type: none"> • SENSIBILITÀ MOTORE E RILEVAZIONE OSTACOLO: Sensibilità disattivata • PERSONALIZZAZIONE VELOCITÀ: Velocità nominale • PERSONALIZZAZIONE TEMPO MANOVRA: Disattivata • PERSONALIZZAZIONE RALLENTAMENTI: 0.7 giri
EN	<ul style="list-style-type: none"> • MOTOR SENSITIVITY AND OBSTACLE DETECTION: Sensitivity deactivated • SPEED PERSONALISATION: Nominal speed • MANOEUVRE TIME PERSONALISATION: Deactivated • SLOWDOWN PERSONALISATION: 0.7 rpm
FR	<ul style="list-style-type: none"> • SENSIBILITÉ DU MOTEUR ET DÉTECTION DE L'OBSTACLE : sensibilité désactivée • PERSONNALISATION DE LA VITESSE : vitesse nominale • PERSONNALISATION TEMPS DE LA MANŒUVRE : désactivée • PERSONNALISATION RALENTISSEMENTS : 0.7 tours
ES	<ul style="list-style-type: none"> • SENSIBILIDAD DEL MOTOR Y DETECCIÓN DE OBSTÁCULOS: sensibilidad desactivada • PERSONALIZACIÓN VELOCIDAD: velocidad nominal • PERSONALIZACIÓN TIEMPO DE MANIOBRA: desactivada • PERSONALIZACIÓN RALENTIZACIONES: 0.7 vueltas
DE	<ul style="list-style-type: none"> • ANSPRECHEMPFLINDLICHKEIT DES MOTORS UND HINDERNISERKENNUNG: Deaktivierte Empfindlichkeit • PERSONALISIERUNG GESCHWINDIGKEIT: Nenngeschwindigkeit • PERSONALISIERUNG BEWEGUNGSZEIT: Deaktiviert • PERSONALISIERUNG VERLANGSAMUNGEN: 0.7 Drehungen
PL	<ul style="list-style-type: none"> • CZUŁOŚĆ SILNIKA I ODCZYT PRZESZKODY: Czulość wyłączona • PERSONALIZACJA PRĘDKOŚCI: Prędkość nominalna • PERSONALIZACJA CZASU MANEWRY: Wyłączona • PERSONALIZACJA ZWOLNIENIA: 0.7 obrotu
NL	<ul style="list-style-type: none"> • GEVOELIGHEID MOTOR EN OBSTAKELDETECTIE: Gevoeligheid uitgeschakeld • PERSONALISATIE SNELHEID: Nominale snelheid • PERSONALISATIE MANOEUVRETijd: Uitgeschakeld • PERSONALISATIE VERTRAGINGEN: 0.7 toeren
RU	<ul style="list-style-type: none"> • ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ И ОБНАРУЖЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЯ: Чувствительность отключена • ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ СКОРОСТИ: Номинальная скорость • ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ВРЕМЕНИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ: Отключена • ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ЗАМЕДЛЕНИЯ: 0.7 оборотов

Tubular motor

IT - GUIDA RAPIDA

EN - QUICK GUIDE

FR - GUIDE RAPIDE

ES - GUÍA RÁPIDA

DE - KURZANLEITUNG

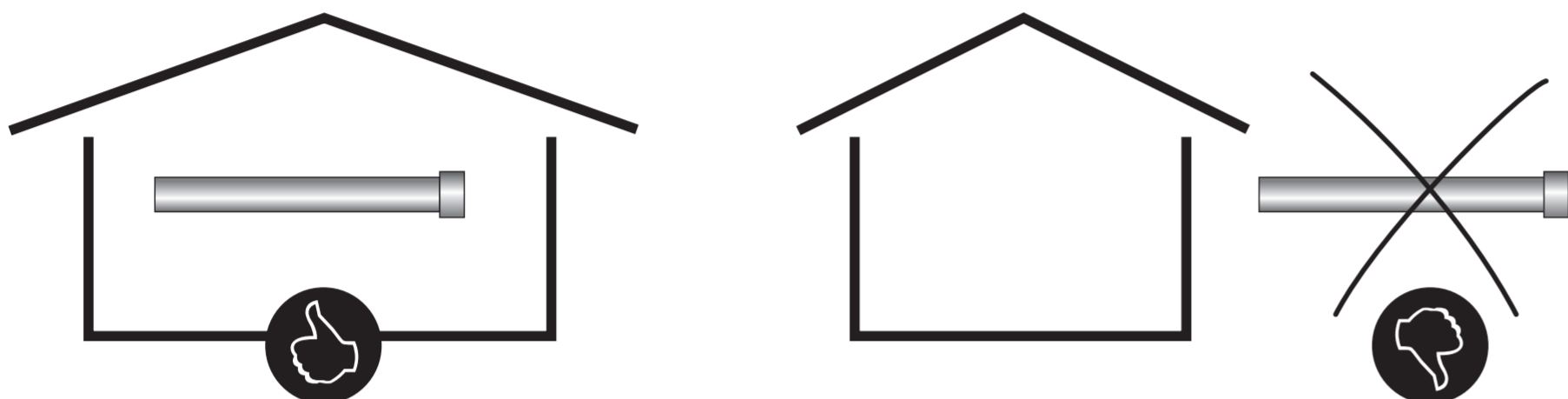
PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA

NL - SNELSTARTGIDS

RU - КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

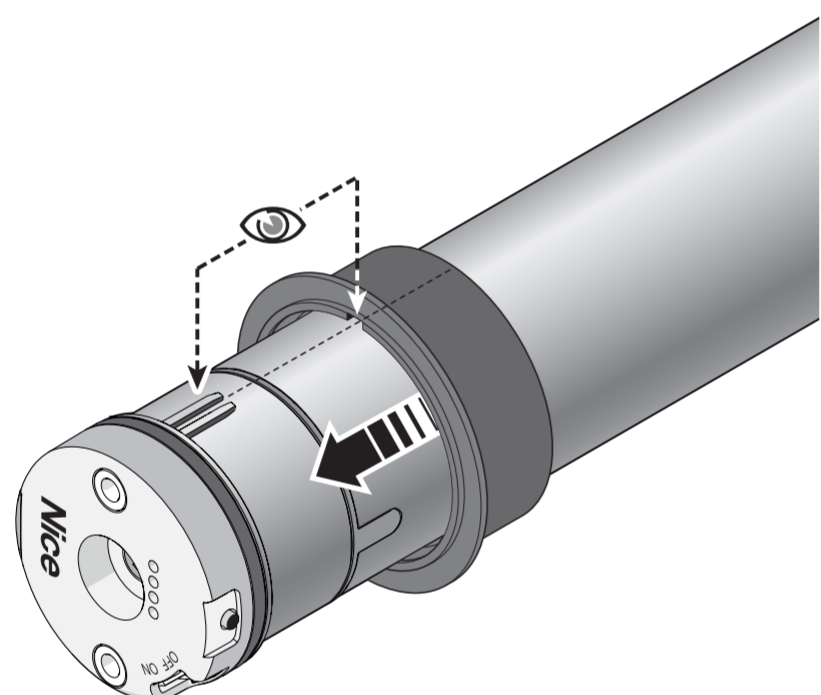
Nice

53949420MM_14_03-2025

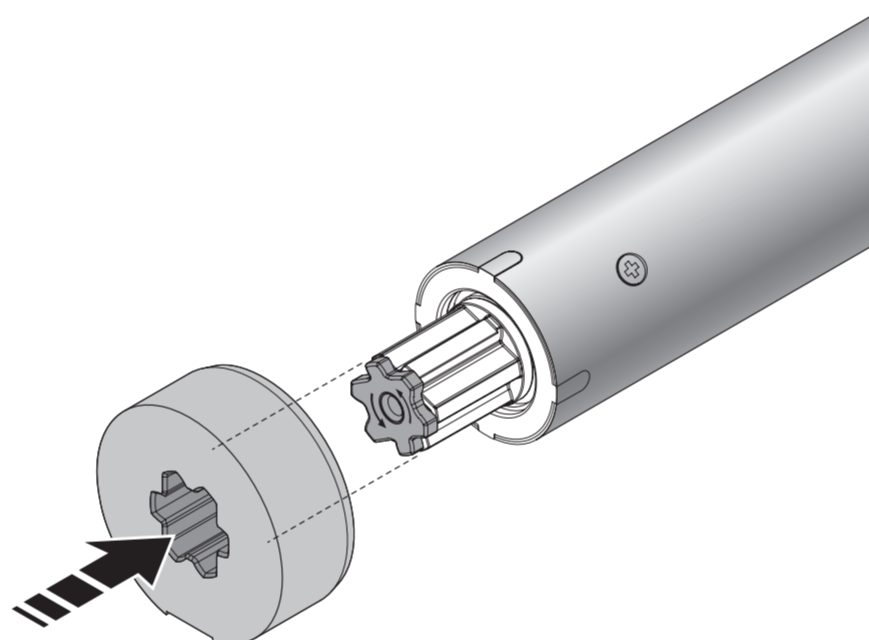


IT	Per installare il motore e gli accessori previsti fare riferimento al manuale completo presente nel sito www.niceforyou.com
EN	To install the motor and relevant accessories, refer to the complete manual available on the website www.niceforyou.com
FR	Pour installer le moteur et les accessoires prévus en se référant au manuel complet présent sur le site www.niceforyou.com
ES	Para instalar el motor y los accesorios previstos consultar el manual completo contenido en el sitio www.niceforyou.com
DE	Hinweise zur Installation von Motor und Zubehör finden Sie im zugehörigen Handbuch auf der Website www.niceforyou.com
PL	Aby zainstalować silnik i przewidziane urządzenia dodatkowe, należy się zapoznać z pełną wersją instrukcji zamieszczonej na stronie www.niceforyou.com
NL	Om de motor en de betreffende accessoires te installeren volgens de volledige handleiding die beschikbaar is op www.niceforyou.com
RU	Для получения информации о монтаже двигателя и различных устройств системы обращаться к полному руководству, доступному на сайте www.niceforyou.com

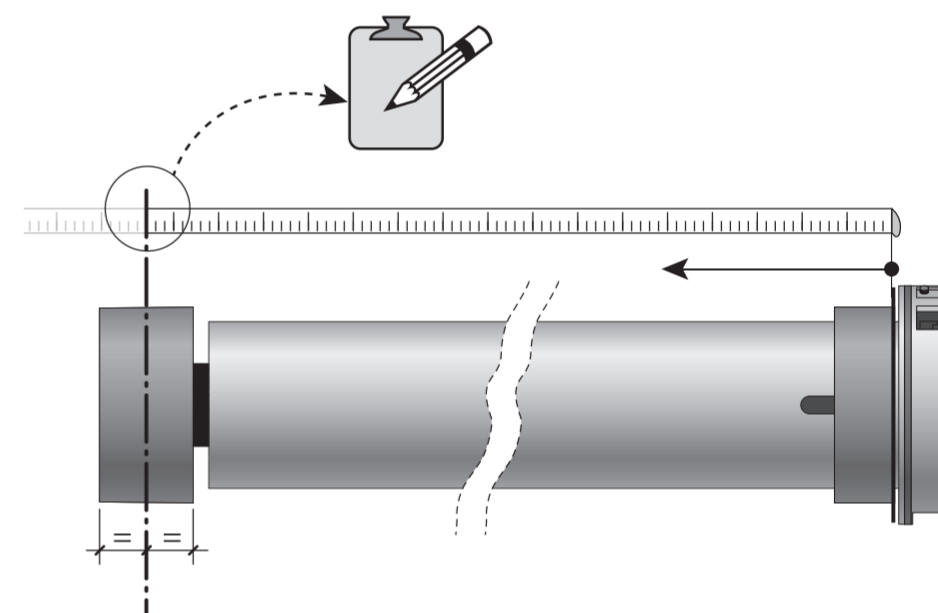
1 A



B



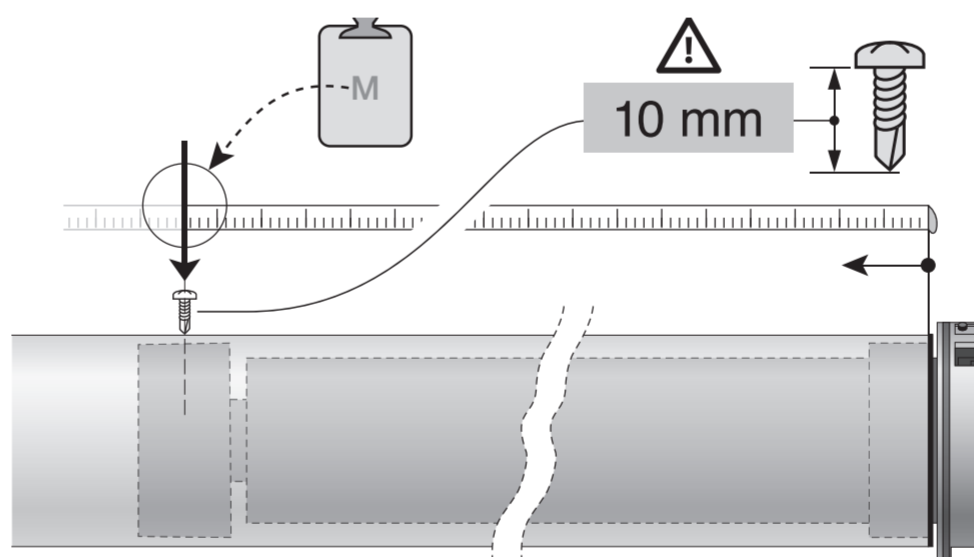
C



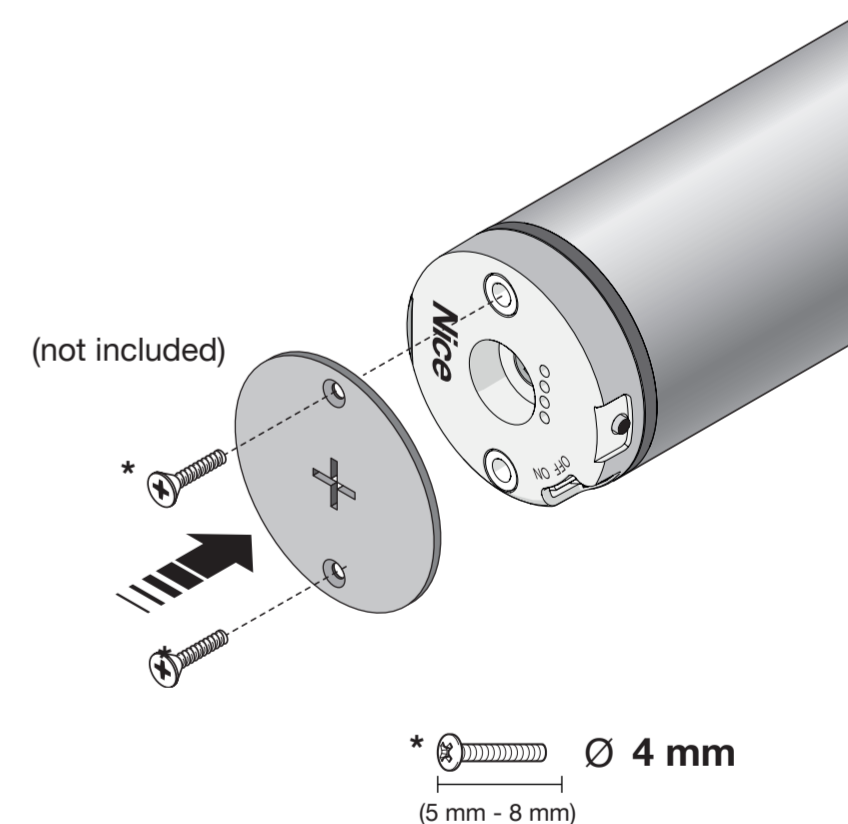
D



E

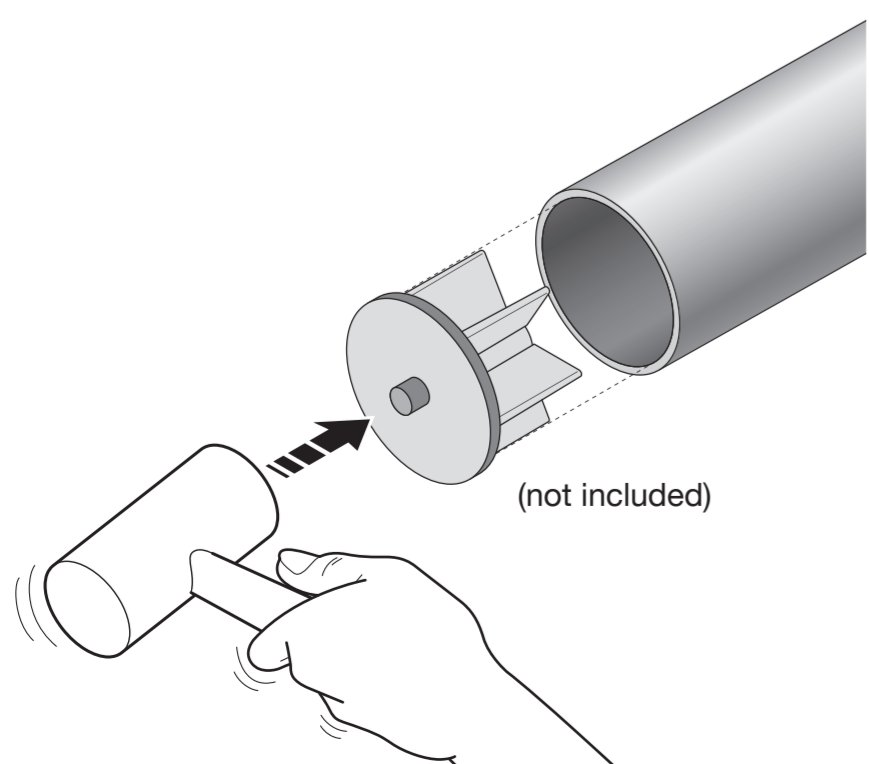


F

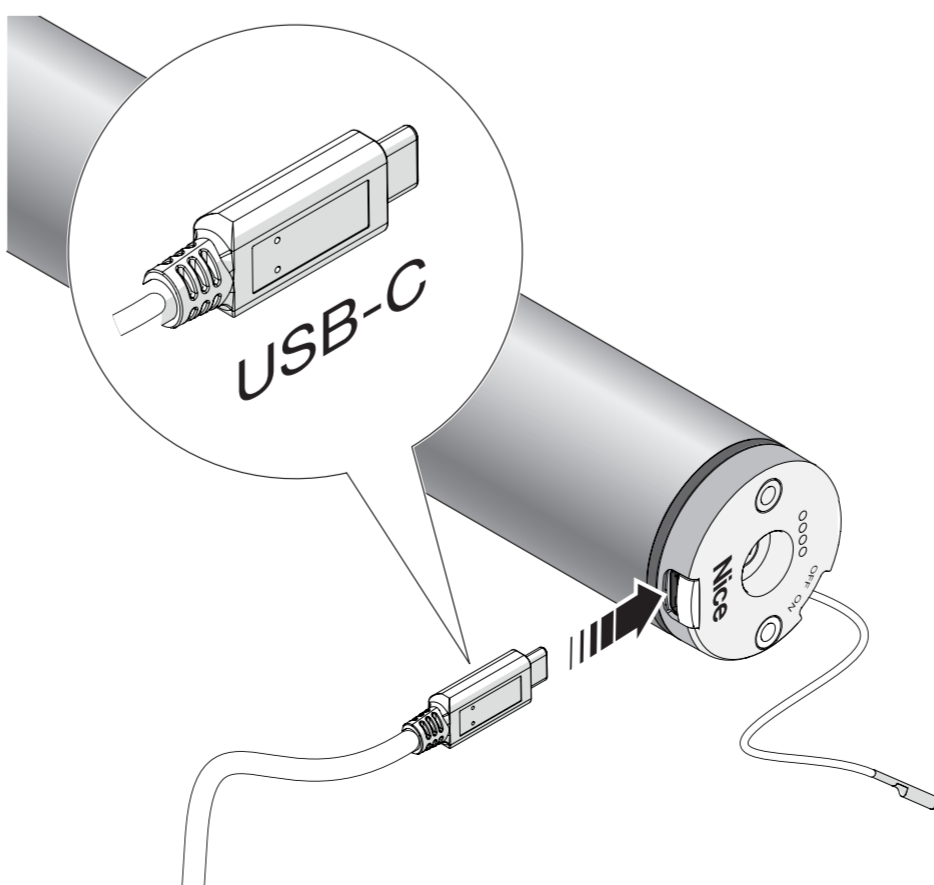


* Ø 4 mm
(5 mm - 8 mm)

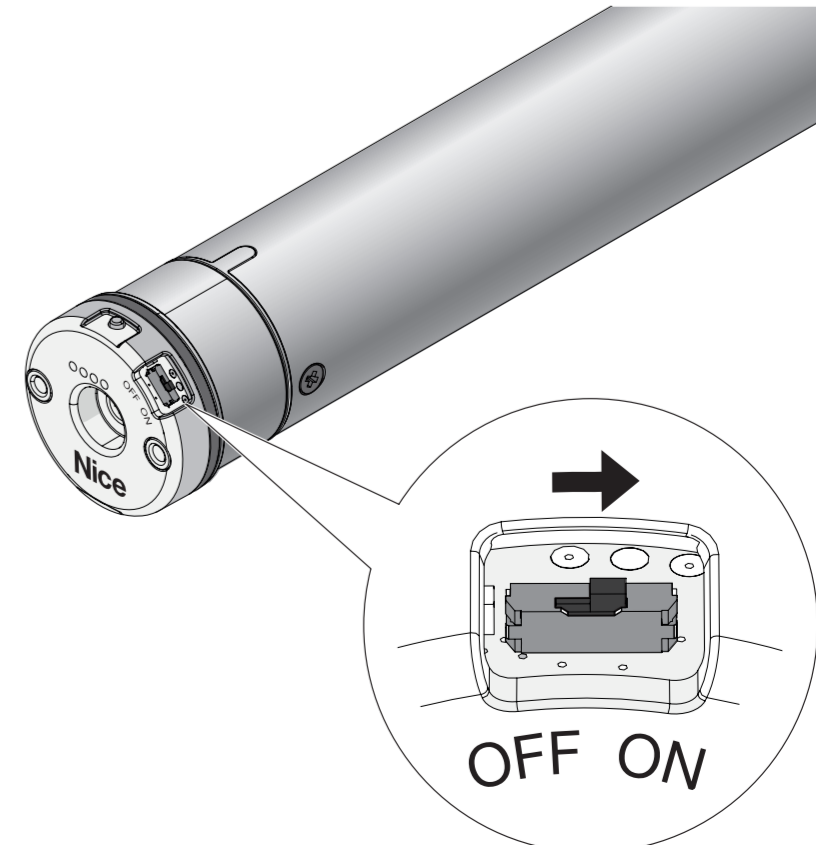
G



H



I



IT Questo manuale è una sintesi delle fasi d'installazione e della messa in funzione con i valori di default: il manuale istruzioni completo (installazione, collegamenti, programmazioni parametri, diagnostica, ecc.) è scaricabile dal sito www.niceforyou.com

EN This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (installation, connections, programming, diagnostics, etc.) is available for download from www.niceforyou.com

FR Ce manuel est un résumé des phases d'installation et de mise en service avec les valeurs par défaut : le mode d'emploi complet (installation, raccordements, programmation des paramètres, diagnostic, etc.) peut être téléchargé sur le site Internet www.niceforyou.com

ES Este manual es una síntesis de las fases de instalación y de la puesta en funcionamiento con los valores predeterminados: el manual de instrucciones completo (instalación, conexiones, programación de parámetros, diagnóstico, etc.) se puede descargar del sitio www.niceforyou.com

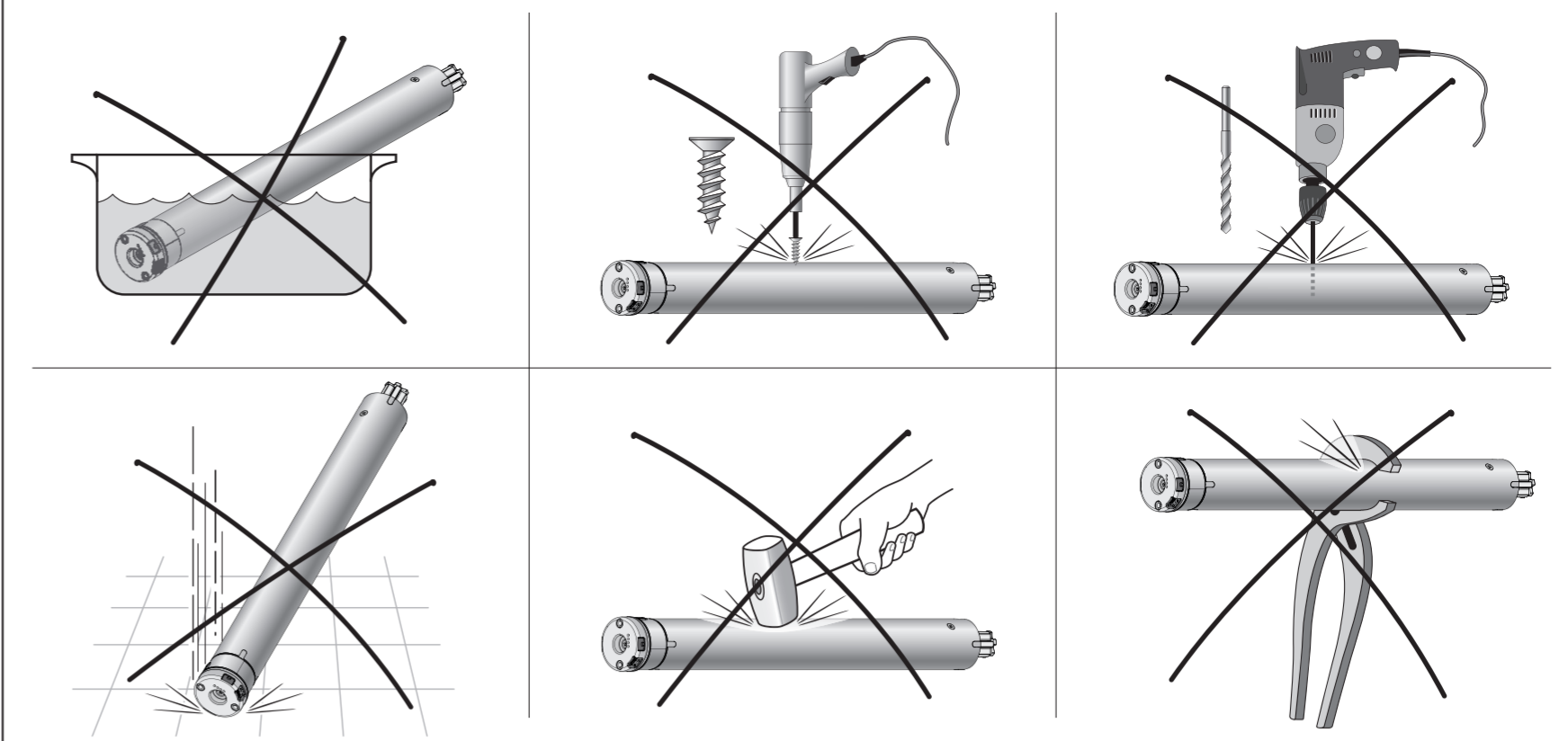
DE Diese Anleitung gibt einen Überblick über die Einrichtungs- und Inbetriebnahmephase mit den Standardeinstellungen: Die vollständige Anleitung (zu Einrichtung, Anschlüssen, Programmierung der Parameter, Diagnose, usw.) kann auf der Webseite www.niceforyou.com heruntergeladen werden

PL Niniejsza instrukcja jest streszczeniem etapów instalacji i uruchomienia z zastosowaniem wartości domyślnych: pełną instrukcję obsługi (instalacja, podłączenia, programowanie parametrów, diagnostyka, itd.) można pobrać ze strony internetowej www.niceforyou.com

NL Deze handleiding is een samenvatting van de stadia van installatie en inbedrijfstelling met de standaard waarden: de complete handleiding (installatie, bedrading, het programmeren van parameters, diagnostiek etc.) kan worden gedownload van de website www.niceforyou.com

RU Данное руководство является собой синтез фаз монтажа и пуска в работу согласно стандартно заданным значениям: полное руководство с инструкциями (монтаж, подключения, программирование параметров, диагностика и пр.) может быть загружена с веб-сайта www.niceforyou.com

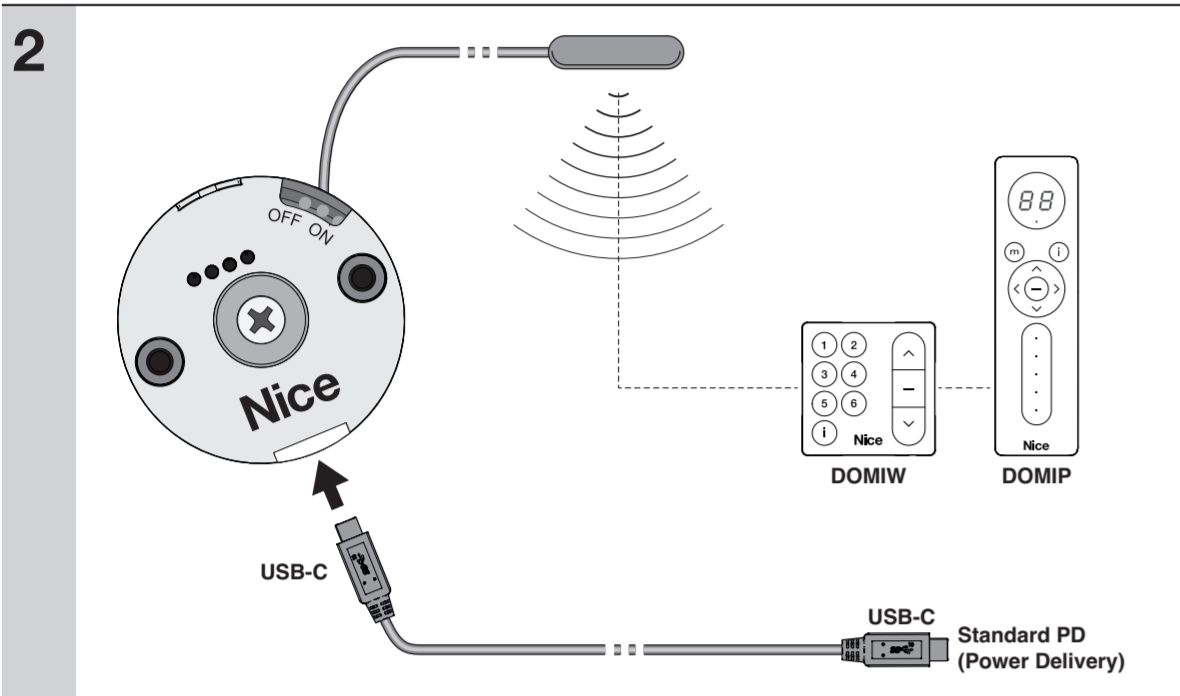
Импортер и официальный представитель: ЗАО «Найс Автоматика для Дома»
Российская Федерация, 143000, Московская Область, г. Одинцово, Улица Внуковская дом 9



Complete manual: www.niceforyou.com

SERIAL NUMBER: DATE:

• IT - Da consegnare all'utilizzatore • EN - To be given to the user • FR - À remettre à l'utilisateur • ES - Para entregar al usuario • DE - Dem Endnutzer zu übergeben • PL - Do przekazania użytkownikowi • NL - Te overhandigen aan de gebruiker • RU - Передается конечному пользователю

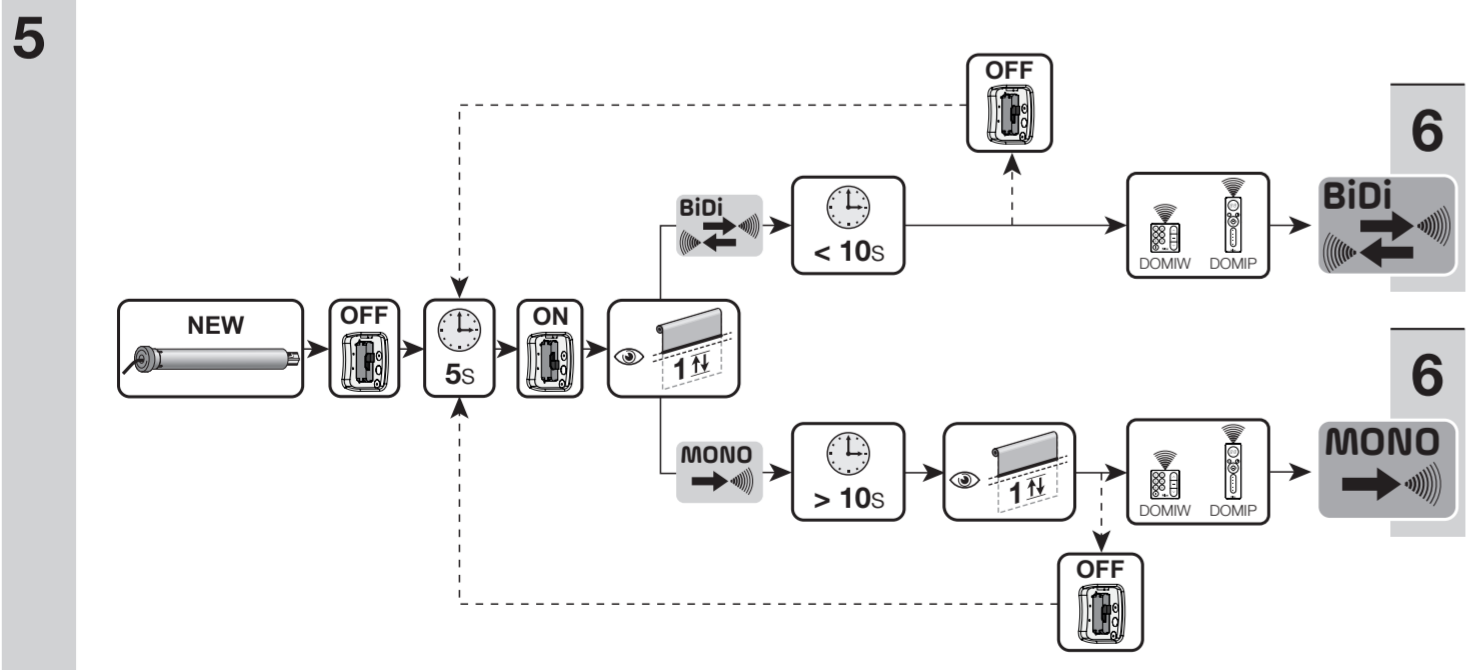
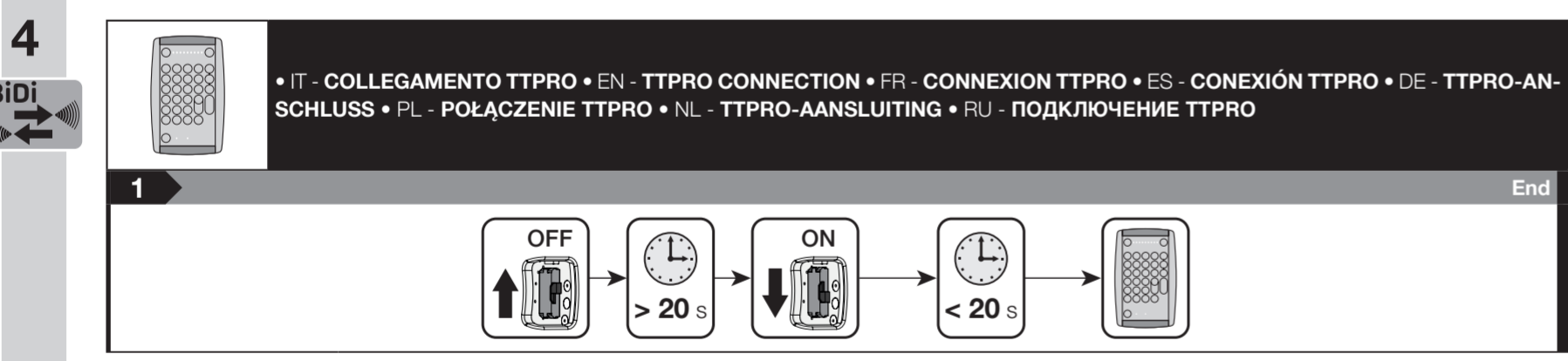


Model	Ratings	Battery life	Battery charging Fast fully charge	Battery charging Fully charge	Battery capacity	Location
E EDGE SI 228 BD	2 Nm 28 rpm	10 months (average use)	USB TYPE C Cable with standard PD (Power Delivery) 1h 30 min (best case)	USB TYPE A Cable without standard PD (Power Delivery) 20 h	min 45Wh	INDOOR

Choosing the right adapter	
Adapters protocols	PD3.0 / PD2.0 / PPS / BC1.2
ADAPTER OUTPUTS USB-C (PD3.0 / PD2.0 / PPS)	Voltage: 5V 9V 12V 15V 20V Current: Max 3A Power: Max 60W PPS: 5V + 20V, 3A
ADAPTER OUTPUTS USB-A (BC1.2, USB2.0)	Voltage: 5V Current: Min 0,9A Power: Min 4W
It is possible to use compatible USB-C cable extensions	

3 • IT - LEGENDA • EN - KEY • FR - LÉGENDE • ES - LEYENDA • DE - LEGENDE • PL - LEGENDA • NL - LEGENDA • RU - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	• IT - osservare / verificare • EN - observe / check • FR - observer / vérifier • ES - observar / verificar • DE - beobachten / überprüfen • PL - obserwuj / sprawdź • NL - observeren / controleren • RU - осматривать / проверить		• IT - premere e rilasciare il tasto • EN - press and release the button • FR - enfoncer et relâcher la touche • ES - pulsar y soltar la tecla • DE - Die Taste drücken und loslassen • PL - nacisnąć i zwolnić przycisk • NL - De toets indrukken en loslaten • RU - нажать и отпустить кнопку		• IT - premere e rilasciare il tasto • EN - press and release the button • FR - enfoncer et relâcher la touche • ES - pulsar y soltar la tecla • DE - Die Taste drücken und loslassen • PL - nacisnąć i zwolnić przycisk • NL - De toets indrukken en loslaten • RU - нажать и отпустить кнопку		• IT - inizio movimento tenda salita • EN - start awning up movement • FR - début mouvement montée store • ES - inicio del movimiento del toldo en subida • DE - Beginn der Einfahrbewegung der Markise • PL - początek ruchu markizy podczas podnoszenia • NL - begin van de beweging van de wering omhoog • RU - начало подъема тента		• IT - led spento • EN - led off • FR - led éteint • ES - led apagado • DE - led Aus • PL - dioda led zgaszona • NL - Led is uit • RU - С/ИД выключен
	• IT - premere e rilasciare il tasto presente sulla TESTA del motore • EN - press and release the button located on the HEAD of the motor • FR - enfoncer et relâcher la touche présente sur la TÊTE du moteur • ES - pulsar y soltar el botón presente en el CABEZAL del motor • DE - Die Taste auf dem Motorkopf drücken und wieder loslassen • PL - nacisnąć i zwolnić przycisk znajdujący się na GŁOWICY silnika • NL - druk op de toets op de KOP van de motor en laat hem weer los • RU - нажмите и отпустите кнопку, расположенную на ГОЛОВКЕ двигателя		• IT - mantenere premuto il tasto STOP • EN - hold down the STOP key • FR - maintenir enfoncée la touche STOP • ES - mantener pulsada la tecla STOP • DE - Die Taste STOP gedrückt halten • PL - przytrzymać wciśnięty przycisk STOP • NL - houd de toets STOP ingedrukt • RU - нажать и удерживать нажатой кнопку STOP		• IT - mantenere premuto il tasto STOP • EN - hold down the STOP key • FR - maintenir enfoncée la touche STOP • ES - mantener pulsada la tecla STOP • DE - Die Taste STOP gedrückt halten • PL - przytrzymać wciśnięty przycisk STOP • NL - houd de toets STOP ingedrukt • RU - нажать и удерживать нажатой кнопку STOP		• IT - inizio movimento tenda discesa • EN - start awning down movement • FR - début mouvement descente store • ES - inicio del movimiento del toldo en bajada • DE - Beginn der Ausfahrbewegung der Markise • PL - początek ruchu markizy podczas opuszczania • NL - begin van de beweging van de wering omlaag • RU - начало опускания тента		• IT - accendere il dispositivo • EN - switch the device on • FR - allumer le dispositif • ES - encender el dispositivo • DE - Vorrichtung einschalten • PL - włączyć urządzenie • NL - het apparaat aanzetten • RU - включить устройство
	• IT - entro alcuni secondi • EN - within a few seconds • FR - d'ici quelques secondes • ES - dentro de algunos segundos • DE - innerhalb weniger Sekunden • PL - w ciągu kilku sekund • NL - Binnen enkele seconden • RU - в течение нескольких секунд		• IT - rilasciare il tasto STOP • EN - release the STOP key • FR - relâcher la touche STOP • ES - soltar la tecla STOP • DE - Die Taste STOP wieder loslassen • PL - zwolnić przycisk STOP • NL - laat de toets STOP los • RU - отпустить кнопку STOP		• IT - rilasciare il tasto STOP • EN - release the STOP key • FR - relâcher la touche STOP • ES - soltar la tecla STOP • DE - Die Taste STOP wieder loslassen • PL - zwolnić przycisk STOP • NL - laat de toets STOP los • RU - отпустить кнопку STOP		• IT - posizione tenda a metà della sua corsa • EN - awning position at half stroke • FR - position store à mi course • ES - posición del toldo en la mitad de su carrera • DE - Position der Markise auf halbem Öffnungsweg • PL - położenie markizy w połowie skoku • NL - positie van wering halverwege haar traject • RU - положение тента на половине его хода		• IT - modalità MONODIREZIONALE • EN - MONODIRECTIONAL mode • FR - mode MONODIRECTIONNEL • ES - modo MONODIRECCIONAL • DE - MONODIREKTIONALEN Modus • PL - trybie JEDNOKIERUNKOWYM • NL - UNIDIRECTIONELE modus • RU - режим ОДНОСТОРОННЕЙ
	• IT - mantenere premuto il tasto programmazione • EN - hold down the programming key • FR - maintenir enfoncée la touche programmation • ES - mantener pulsada la tecla programación • DE - Die Taste Programmierung gedrückt halten • PL - przytrzymać wciśnięty przycisk programowania • NL - houd de toets programmering ingedrukt • RU - нажать и удерживать нажатой кнопку программирования		• IT - chiusura • EN - closing • FR - fermeture • ES - cierre • DE - Schließen • PL - zamykanie • NL - sluiting • RU - закрытие		• IT - chiusura • EN - closing • FR - fermeture • ES - cierre • DE - Schließen • PL - zamykanie • NL - sluiting • RU - закрытие		• IT - finecorsa (0) • EN - limit switch (0) • FR - fin de course (0) • ES - tope (0) • DE - Endschalter (0) • PL - ogranicznik krańcowy (0) • NL - eindaanslag (0) • RU - конечной датчик (0)		• IT - modalità BIDIREZIONALE • EN - BIDIRECTIONAL mode • FR - mode BIDIRECTIONNEL • ES - modo BIDIRECCIONAL • DE - BIDIREKTIONALEN Modus • PL - trybie DWUKIERUNKOWYM • NL - BIDIRECTIONELE modus • RU - режим ДВУСТОРОННЕЙ
	• IT - rilasciare il tasto • EN - release the key • FR - relâcher la touche • ES - soltar la tecla • DE - Die Taste wieder loslassen • PL - zwolnić przycisk • NL - laat de toets los • RU - отпустить кнопку		• IT - apertura • EN - opening • FR - ouverture • ES - apertura • DE - Öffnen • PL - otwieranie • NL - opening • RU - открытие		• IT - apertura • EN - opening • FR - ouverture • ES - apertura • DE - Öffnen • PL - otwieranie • NL - opening • RU - открытие		• IT - finecorsa (1) • EN - limit switch (1) • FR - fin de course (1) • ES - tope (1) • DE - Endschalter (1) • PL - ogranicznik krańcowy (1) • NL - eindaanslag (1) • RU - конечной датчик (1)		• IT - retro telecomando per individuazione posizione tasto PRG • EN - back of remote control with PRG button • FR - rétro de la télécommande - indication de la position de la touche PRG • ES - dorso del mando a distancia para identificar la posición de la tecla PRG • DE - Rückseite Fernbedienung zum Festlegen der Position Taste PRG • PL - tylna część pilota do odczytu pozycji przycisku PRG • NL - achterkant van afstandsbediening voor positie van toets PRG • RU - задняя часть пульта ДУ для определения положения кнопки PRG
	• IT - premere e rilasciare il tasto programmazione • EN - press and release the programming key • FR - appuyer et relâcher la touche programmation • ES - pulsar y soltar la tecla programación • DE - Die Taste Programmierung drücken und wieder loslassen • PL - nacisnąć i zwolnić przycisk programowania • NL - druk op de toets programmering en laat hem weer los • RU - нажать и отпустить кнопку программирования		• IT - arresto movimento tenda • EN - stop awning movement • FR - arrêt mouvement store • ES - detención del movimiento del toldo • DE - Anhalten der Markisenbewegung • PL - zatrzymanie ruchu markizy • NL - stoppen van de beweging van de wering • RU - остановка движения тента		• IT - arresto movimento tenda • EN - stop awning movement • FR - arrêt mouvement store • ES - detención del movimiento del toldo • DE - Anhalten der Markisenbewegung • PL - zatrzymanie ruchu markizy • NL - stoppen van de beweging van de wering • RU - остановка движения тента		• IT - lampeggio led • EN - flashing LED • FR - clignotement de la led • ES - led intermitente • DE - Blinken der LED • PL - miganie diody led • NL - led knippert • RU - мигание светодиода		• IT - led acceso • EN - led on • FR - led allumée • ES - led encendido • DE - Dauerleuchten der LED • PL - dioda led zapalona • NL - led brandt • RU - индикатор горит
	• IT - rilasciare il tasto • EN - release the key • FR - relâcher la touche • ES - soltar la tecla • DE - Die Taste wieder loslassen • PL - zwolnić przycisk • NL - laat de toets los • RU - отпустить кнопку		• IT - numero movimenti tenda • EN - number of awning movements • FR - nombre de mouvements du store • ES - número de movimientos del toldo • DE - Anzahl der Markisen-Bewegungen • PL - liczba ruchów markizy • NL - aantal bewegingen wering • RU - число перемещений уличных тентов		• IT - numero movimenti tenda • EN - number of awning movements • FR - nombre de mouvements du store • ES - número de movimientos del toldo • DE - Anzahl der Markisen-Bewegungen • PL - liczba ruchów markizy • NL - aantal bewegingen wering • RU - число перемещений уличных тентов		• IT - esecuzione movimenti salita e discesa tenda • EN - execute awning up and down movements • FR - exécution des mouvements de montée et descente du store • ES - ejecución de los movimientos de subida y bajada del toldo • DE - Ausüben der Ein- und Ausfahrbewegung der Markise • PL - wykonanie ruchów podnoszenia i opuszczania markizy • NL - uitvoering van bewegingen omhoog en omlaag van de wering • RU - выполнение подъема и опускания тента		



IT - ATTENZIONE: Se il motore è nuovo (non ha nessun telecomando memorizzato) all'accensione questo si predispose in modalità **BIDIREZIONALE**, quindi in grado di accettare tutti i trasmettitori bidirezionali. Se entro 10 secondi dall'accensione non viene associato nessun trasmettitore di tipo bidirezionale, il motore farà un breve movimento per segnalare che da questo momento in poi si è posto in modalità **MONODIREZIONALE** e quindi in grado di dialogare solo con trasmettitori monodirezionali. • **EN - CAUTION:** If the motor is new (and has no remote control memorised), when it starts up it enters the **BIDIRECTIONAL** mode, and thus can accept all two-way transmitters. If, within 10 seconds from start-up, no two-way transmitter is paired, the motor will make a brief movement to signal that it has entered the **MONODIRECTIONAL** mode and thus can interact only with one-way transmitters. • **FR - ATTENTION :** Si le moteur est nouveau (il n'a pas de télécommande mémorisée), il se prédispose en mode **BIDIRECTIONNEL** lors de l'allumage. Il est donc capable d'accepter tous les émetteurs bidirectionnels. Si, dans les 10 secondes qui suivent l'allumage, aucun émetteur bidirectionnel n'est associé, le moteur effectuera un bref mouvement pour indiquer, qu'à partir de ce moment, il s'est placé en mode **MONODIRECTIONNEL** et ne peut donc communiquer qu'avec des émetteurs unidirectionnels. • **ES - ATENCIÓN:** Si el motor es nuevo (no tiene ningún mando a distancia memorizado), al encendido estará en modo **BIDIRECCIONAL**, es decir que podrá aceptar todos los transmisores bidireccionales. Si en un plazo de 10 segundos después del encendido no se asocia ningún transmisor de tipo bidireccional, el motor hará un breve movimiento para indicar que desde ese momento estará en modo **MONODIRECCIONAL** y podrá dialogar sólo con transmisores monodireccionales. • **DE - ACHTUNG:** Bei einem neuen Motor (keine Fernbedienung gespeichert) stellt dieser sich bei der Einschaltung in den **BIDIREKTIONALEN** Modus und kann somit alle bidirektionalen Handsender akzeptieren. Wird innerhalb von 10 Sekunden ab Einschaltung kein bidirektionaler Handsender zugeordnet, zeigt der Motor durch eine kurze Bewegung an, dass er sich von nun an im **MONODIREKTIONALEN** Modus befindet und daher nur mit bidirektionalen Handsendern monodirektionalen kann. • **PL - UWAGA:** Jeśli silnik jest nowy (brak wczytanego pilota), po włączeniu zostanie ustawiony w trybie **DWUKIERUNKOWYM**, więc będzie w stanie zaakceptować wszystkie nadajniki dwukierunkowymi. Jeśli w ciągu 10 sekund po uruchomieniu nie zostanie przypisany żaden nadajnik typu dwukierunkowy, silnik wykona krótki ruch w celu zasygnalizowania, że od tej chwili jest ustawiony w trybie **JEDNOKIERUNKOWYM**, więc może komunikować się wyłącznie z nadajnikami jednokierunkowe. • **NL - LET OP:** Als de motor nieuw is (en geen enkele afstandsbediening opgeslagen heeft), dan is deze bij inschakeling ingesteld op de **BIDIRECTIONELE** modus, dus in staat om alle bidirectionele zenders te accepteren. Als er binnen 10 seconden na inschakeling geen enkele bidirectionele zender wordt gekoppeld, dan voert de motor een korte beweging uit om aan te geven dat vanaf dat moment is ingesteld op de **UNIDIRECTIONELE** modus, dus alleen in staat om te communiceren met unidirectionele zenders. • **RU - ВНИМАНИЕ:** Если двигатель - новый (такой, в памяти которого не сохранен ни один пульт ДУ), при включении он устанавливается в **ДВУСТОРОННЕЙ** режим и, следовательно, может принимать команды от всех двусторонними передатчиков. Если в течение 10 секунд после включения не осуществляется сопряжение с ним ни одного передатчика одностороннего типа, двигатель выполнит кратковременное движение, чтобы указать, что с этого момента он находится в **ОДНОСТОРОННЕЙ** режиме и, следовательно, может вести диалог только с односторонними передатчиками.



BIDIREZIONALE - BIDIRECTIONAL MODE - BIDIRECTIONNELLE - BIDIRECCIONAL - BIDIREKTIONALE - DWUKIERUNKOWEGO - BIDIRECTIONELE - ДВУСТОРОННИМИ

6 **NEW** • IT - MEMORIZZAZIONE DEL PRIMO TRASMETTITORE • EN - MEMORISING THE FIRST TRANSMITTER • FR - MÉMORISATION DU PREMIER ÉMETTEUR • ES - MEMORIZACIÓN DEL PRIMER TRANSMISOR • DE - SPEICHERN DES ERSTEN SENDERS • PL - ZAPIS PIERWSZEGO NADAJNIKA • NL - OPSLAG VAN DE EERSTE ZENDER • RU - ЗАПОМИНАНИЕ ПЕРВОГО ПЕРЕДАТЧИКА

1 = < 10 sec

7 • IT - PROGRAMMAZIONE MANUALE: finecorsa alto (0) • EN - MANUAL PROGRAMMING: upper limit switch (0) • FR - PROGRAMMATION MANUELLE: fin de course haute (0) • ES - PROGRAMACIÓN MANUAL: tope superior (0) • DE - MANUELLE PROGRAMMIERUNG: Endschalter oben (0) • PL - PROGRAMOWANIE RĘCZNE: górna krawcówka (0) • NL - HANDMATIG PROGRAMMERING: eindaanslag boven (0) • RU - РУЧНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ВЕРХНИЙ КОНЦЕВОЙ ДАТЧИК (0)

1 **2**

8 • IT - PROGRAMMAZIONE MANUALE: finecorsa basso (1) • EN - MANUAL PROGRAMMING: lower limit switch (1) • FR - PROGRAMMATION MANUELLE: fin de course basse (1) • ES - PROGRAMACIÓN MANUAL: tope inferior (1) • DE - MANUELLE PROGRAMMIERUNG: Endschalter unten (1) • PL - PROGRAMOWANIE RĘCZNE: dolna krawcówka (1) • NL - HANDMATIG PROGRAMMERING: eindaanslag onder (1) • RU - РУЧНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ: НИЖНИЙ КОНЦЕВОЙ ДАТЧИК (1)

1 **2**

9 • IT - CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA • EN - TOTAL DELETION OF MEMORY • FR - EFFACEMENT TOTAL DE LA MÉMOIRE • ES - BORRADO TOTAL DE LA MEMORIA (0) • DE - SPEICHER GANZ LÖSCHEN • PL - KASOWANIE CAŁKOWITE PAMIĘCI • NL - VOLLEDIG WISSEN VAN HET GEHEUGEN • RU - ПОЛНОЕ УДАЛЕНИЕ ПАМЯТИ

1 = 5 sec **2** = < 10 sec

• IT - Procedura eseguita con un trasmettitore memorizzato • EN - Procedure run with a memorised transmitter • FR - Procédure effectuée avec un émetteur mémorisé • ES - Procedimiento ejecutado con un transmisor memorizado • DE - Mit einem gespeicherten Sender ausgeführtes Verfahren • PL - Procedura wykonywana z zapisanym nadajnikiem • NL - Procedure uitgevoerd met een opgeslagen zender • RU - Операция выполняемая на зарегистрированном передатчике



MONODIREZIONALE - MONODIRECTIONAL MODE - UNIDIRECTIONNELLE - MONODIRECCIONAL - MONODIREKTIONALE - JEDNOKIERUNKOWEGO - UNIDIRECTIONELE - ОДНОСТОРОННИХ

6 **NEW** • IT - MEMORIZZAZIONE DEL PRIMO TRASMETTITORE • EN - MEMORISING THE FIRST TRANSMITTER • FR - MÉMORISATION DU PREMIER ÉMETTEUR • ES - MEMORIZACIÓN DEL PRIMER TRANSMISOR • DE - SPEICHERN DES ERSTEN SENDERS • PL - ZAPIS PIERWSZEGO NADAJNIKA • NL - OPSLAG VAN DE EERSTE ZENDER • RU - ЗАПОМИНАНИЕ ПЕРВОГО ПЕРЕДАТЧИКА

1 = 5 sec

7 • IT - PROGRAMMAZIONE MANUALE: finecorsa alto (0) • EN - MANUAL PROGRAMMING: upper limit switch (0) • FR - PROGRAMMATION MANUELLE: fin de course haute (0) • ES - PROGRAMACIÓN MANUAL: tope superior (0) • DE - MANUELLE PROGRAMMIERUNG: Endschalter oben (0) • PL - PROGRAMOWANIE RĘCZNE: górna krawcówka (0) • NL - HANDMATIG PROGRAMMERING: eindaanslag boven (0) • RU - РУЧНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ: ВЕРХНИЙ КОНЦЕВОЙ ДАТЧИК (0)

1 **2**

8 • IT - PROGRAMMAZIONE MANUALE: finecorsa basso (1) • EN - MANUAL PROGRAMMING: lower limit switch (1) • FR - PROGRAMMATION MANUELLE: fin de course basse (1) • ES - PROGRAMACIÓN MANUAL: tope inferior (1) • DE - MANUELLE PROGRAMMIERUNG: Endschalter unten (1) • PL - PROGRAMOWANIE RĘCZNE: dolna krawcówka (1) • NL - HANDMATIG PROGRAMMERING: eindaanslag onder (1) • RU - РУЧНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ: НИЖНИЙ КОНЦЕВОЙ ДАТЧИК (1)

1 **2**

9 • IT - CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA • EN - TOTAL DELETION OF MEMORY • FR - EFFACEMENT TOTAL DE LA MÉMOIRE • ES - BORRADO TOTAL DE LA MEMORIA (0) • DE - SPEICHER GANZ LÖSCHEN • PL - KASOWANIE CAŁKOWITE PAMIĘCI • NL - VOLLEDIG WISSEN VAN HET GEHEUGEN • RU - ПОЛНОЕ УДАЛЕНИЕ ПАМЯТИ

1 = 5 sec **2** = < 10 sec

• IT - Procedura eseguita con un trasmettitore memorizzato • EN - Procedure run with a memorised transmitter • FR - Procédure effectuée avec un émetteur mémorisé • ES - Procedimiento ejecutado con un transmisor memorizado • DE - Mit einem gespeicherten Sender ausgeführtes Verfahren • PL - Procedura wykonywana z zapisanym nadajnikiem • NL - Procedure uitgevoerd met een opgeslagen zender • RU - Операция выполняемая на зарегистрированном передатчике

10 **?** • IT - DIAGNOSTICA STATO BATTERIA • EN - BATTERY STATUS DIAGNOSTICS • FR - DIAGNOSTIC DE L'ÉTAT DE LA BATTERIE • ES - DIAGNÓSTICO ESTADO BATERÍA • DE - DIAGNOSTIK BATTERIESTATUS • PL - DIAGNOSTYKA STANU BATERII • NL - DIAGNOSTIEK BATTERIJSTATUS • RU - ДИАГНОСТИКА СОСТОЯНИЯ БАТАРЕИ

A.

B.

C.

11 • IT - FUNZIONI DEL TASTO: premere e rilasciare il tasto presente sulla TESTA del motore • EN - BUTTON FUNCTIONALITIES: press and release the button located on the HEAD of the motor • FR - FONCTIONNALITÉS DU TOUCHÉ: enfoncer et relâcher la touche présente sur la TÊTE du moteur • ES - FUNCIONES DE BOTÓN: pulsar y soltar el botón presente en el CABEZAL del motor • DE - TASTENFUNKTION: Die Taste auf dem Motorkopf drücken und wieder loslassen • PL - FUNKCJE PRZYCIŚC: nacisnąć i zwolnić przycisk znajdujący się na GŁOWICY silnika • NL - FUNCTIES VAN KNOP: druk op de toets op de KOP van de motor en laat hem weer los • RU - ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ КНОПОК: нажмите и отпустите кнопку, расположенную на ГОЛОВКЕ двигателя

	IT	EN	FR	ES	DE	PL	NL	RU
	Visualizza il livello della batteria	Show battery level	Affiche le niveau de charge de la batterie	Visualiza el nivel de carga de la batería	Zeigt den Ladezustand der Batterie an	Wyświetla poziom naładowania akumulatora	Toont het oplaadniveau van de batterij	Отображает уровень заряда батареи
	Cancellare TUTTI i trasmettitori	Delete ALL transmitters	Effacer TOUS les émetteurs	Borrar TODOS los transmisores	ALLE Sender löschen	Skasowanie WSZYSTKICH nadajników	ALLE zenders verwijderen	Удалить ВСЕ передатчики
	Cancellazione TOTALE della memoria	TOTAL deletion of memory	Effacement TOTAL de la mémoire	Borrado TOTAL de la memoria	Speicher GANZ löschen	Kasowanie CAŁKOWITE pamięci	VOLLEDIG wissen van het geheugen	ОБЩЕЕ стирание памяти
	Avvio della procedura "Cancellazione TOTALE o PARZIALE della memoria" (vedi manuale)	Start of the procedure "TOTAL or PARTIAL deletion of memory" (see manual)	Début de la procédure « Effacement TOTAL ou PARTIEL de la mémoire » (voir manuel)	Inicio del procedimiento «Borrado TOTAL o PARCIAL de la memoria» (ver manual)	Start der Prozedur „Speicher GANZ oder TEILWEISE löschen" (siehe Handbuch)	Rozpoczęcie procedury „Kasowanie CAŁKOWITE lub CZĘŚCIOWE pamięci" (patrz instrukcja)	Start van de procedure "VOLLEDIG of GEDEELTELIIJK wissen van het geheugen" (zie handleiding)	Запуск процедуры «ПОЛНОЕ или ЧАСТИЧНОЕ стирание памяти» (см. руководство)
	Reboot del motore	Reboot of the motor	Reboot du moteur	Reboot del motor	Motor-Reboot	Reboot silnika	Motor reboot	Reboot двигателя

12 • IT - AZIONI DEL MOTORE • EN - MOTOR ACTION • FR - ACTION DU MOTEUR • ES - ACCIÓN DEL MOTOR • DE - AKTION DES MOTORS • PL - DZIAŁANIE SILNIKA • NL - WERKING VAN DE MOTOR • RU - ДЕЙСТВИЯ ДВИГАТЕЛЯ

	IT	EN	FR	ES	DE	PL	NL	RU
	Posizionamento alla quota relativa al finecorsa ALTO	Positioning at the position relative to the UP limit switch	Positionnement à la cote relative au fin de course HAUT	Posicionamiento a la cota correspondiente al tope ALTO	Positionierung auf Höhe, die dem OBEREN Endschalter entspricht	Ustawienie odległości odnoszącej się do wyłącznika krańcowego WYSOKIEGO	Plaatsing op de stand met betrekking tot de eindaanslag BOVEN	Установка рольставен на отметку, соответствующую упору ВЕРХ
	Posizionamento alla quota relativa al finecorsa BASSO	Positioning at the position relative to the DOWN limit switch	Positionnement à la cote relative au fin de course BAS	Posicionamiento a la cota correspondiente al tope BAJO	Positionierung auf Höhe, die dem UNTEREN Endschalter entspricht	Ustawienie odległości odnoszącej się do wyłącznika krańcowego NISKIEGO	Plaatsing op de stand met betrekking tot de eindaanslag ONDER	Установка рольставен на отметку, соответствующую упору НИЗ
	Ferma il movimento	Stops the movement	Arrête le mouvement	Detiene el movimiento	Anhalten der Bewegung	Zatrzymuje ruch	Stopt de beweging	Остановка движения
	Posizionamento alla quota parziale H (se in fase di installazione non è stata programmata la quota "H" questa assumerà il valore di fabbrica pari al punto intermedio tra il finecorsa ALTO e il finecorsa BASSO)	Positioning at the partial position H (if, during the installation phase, the "H" position was not programmed, it will assume the factory value corresponding to the point located between the UP and DOWN limit switches)	Positionnement à la cote partielle H (si la cote « H » n'a pas été programmée pendant l'installation, elle prendra la valeur d'usine du point intermédiaire entre les fins de course HAUT et BAS)	Posicionamiento a la cota parcial (si durante la instalación no se ha programado la cota "H", ésta asumirá el valor de fábrica, igual al punto intermedio entre el tope ALTO y el tope BAJO).	Positionierung auf Teilhöhe H (sollte bei der Installation die Höhe „H" nicht programmiert worden sein, entspricht dieser Wert der Werkseinstellung in der Mitte zwischen dem OBEREN Endschalter und dem UNTEREN Endschalter.)	Ustawienie na odległości częściowej H (jeśli w fazie instalacji nie została zaprogramowana odległość "H", przyjmie ona wartość fabryczną równą pośredniemu punktowi między wyłącznikiem krańcowym WYSOKIM i wyłącznikiem krańcowym NISKIM)	Plaatsing op de H-stand (als tijdens de installatiefase de "H"-stand niet is geprogrammeerd, dan neemt deze de fabriekswaarde aan, die gelijk is aan het punt in het midden tussen de eindaanslag BOVEN en de eindaanslag ONDER)	Установка рольставен на отметку частичного открывания/закрывания «H» (если во время установки отметка «H» не была запрограммирована, она примет значение, заданное на заводе-изготовителе, соответствующее точке, находящейся в промежуточном положении между упором ВЕРХ и упором НИЗ)
	Diagnostica stato batteria	Battery status diagnostics	Diagnostic de l'état de la batterie	Diagnóstico estado batería	Diagnostik batteriestatus	Diagnostyka stanu baterii	Diagnostiek batterijstatus	Диагностика состояния батареи
	Posizionamento al 25% del percorso prima di raggiungere il finecorsa ALTO (tenda arrotolata al 25%)	Positioning at 25% of the path completed before the UP limit switch is reached (25% of the awning rolled up)	Positionnement à 25 % du parcours avant d'atteindre le fin de course HAUT (store enroulé jusqu'à 25 %)	Posicionamiento al 25% del recorrido antes de alcanzar el tope ALTO (toldo enrollado al 25%).	Positionierung auf 25 % der Strecke vor Erreichen des OBEREN Endschalters (Markise zu 25 % aufgerollt)	Ustawienie na 25% trasy przed osiągnięciem wyłącznika krańcowego WYSOKIEGO (markiza zwinięta w 25%)	Plaatsing op 25% van het traject voordat de eindaanslag BOVEN wordt bereikt (scherm is 25% opgerold)	Положение, соответствующее 25% хода, необходимого для достижения упора ВЕРХ (рольставни свернуты на 25%)
	Variazione della posizione	Change of position	Changement de la position	Variación de la posición	Änderung der Position	Zmiana pozycji	Variatie van de positie	Изменение положения
	Aumenta la velocità del motore	Increases the motor speed	Augmente la vitesse du moteur	Aumenta la velocidad del motor	Erhöht die Motorgeschwindigkeit	Zwiększa prędkość silnika	Verhoogt de snelheid van de motor	Увеличивает скорость двигателя
	Velocità normale del motore	Normal motor speed	Vitesse normale du moteur	Velocidad normal del motor	Normalgeschwindigkeit des Motors	Normalna prędkość silnika	Normale snelheid van de motor	Нормальная скорость двигателя
	Diminuisce la velocità del motore	Decreases the motor speed	Réduit la vitesse du moteur	Disminuye la velocidad del motor	Verringert die Motorgeschwindigkeit	Zmniejsza prędkość silnika	Verlaagt de snelheid van de motor	Уменьшает скорость двигателя